

作者的話	4
大考中譯英攻略	6
<b>Unit 1</b> 青少年生活 ① 校園新生活、認識新朋友、學習與考試	18
<b>Unit 2</b> 青少年生活 ② 休閒活動、空閒時光、社團活動	25
<b>Unit 3</b> 生涯規劃教育	32
<b>Unit 4</b> 家庭教育	39
<b>Unit 5</b> 聯合國永續發展目標 SDGs	46
<b>Unit 6</b> 時事、新聞與事故	53
<b>Unit 7</b> 健康	60
<b>Unit 8</b> 社會議題	67
<b>Unit 9</b> 旅遊與觀光	74
<b>Unit 10</b> 戶外教育	81
<b>Unit 11</b> 網購、社群媒體、串流平台	88
<b>Unit 12</b> 環保節能	95
<b>Unit 13</b> 防災及安全教育 ① 颱風、地震、豪雨	102
<b>Unit 14</b> 防災與安全教育 ② 熱浪、乾旱、緊急避難	109
<b>Unit 15</b> 科技產品	116
<b>Unit 16</b> 人工智慧	123
<b>Unit 17</b> 性別平等教育	130
<b>Unit 18</b> 多元文化	137
<b>Unit 19</b> 國際教育	144
<b>Unit 20</b> 法治教育與品德教育	151
<b>Unit 21</b> 人權教育與兒少保護	158
<b>Unit 22</b> 校園安全與反霸凌	165
<b>Unit 23</b> 社會情緒學習	172
<b>Unit 24</b> 寵物飼養與動物保育	179
<b>〈附錄〉歷屆大考中譯英試題</b>	186

# 作者的話

近年來，隨著學測英文考科難度逐漸提升，英文科非選擇題已成為獲取高分的關鍵決勝點。其中，「中譯英」的能力更是決定分數高低的重要環節，既是中譯英得分的關鍵，也牽動著英文作文的整體表現。在競爭激烈的學測戰場上，唯有精準翻譯句子，並進一步寫出流暢自然、語意完整的英文作文，才能邁向頂標、爭取滿級分。

然而，許多學生在練習翻譯與寫作時，常因找不到方法或練習不足，而感到挫折與畏懼。看見學生面對這些挑戰，我們不禁思考：是否能運用多年教學經驗，提供一套更有效率、更具策略性的訓練方法，協助學生快速掌握翻譯能力？

本書即是在這樣的理念下誕生。我們從多年的教學經驗出發，深入分析歷屆大考的中譯英題型，並依據教學現場的實際需求，發展出**系統化的訓練步驟**。本書精煉出大考最常出現的主題、重要文法、句型與關鍵詞彙，編寫成兼具理論與實戰的教材，特色如下：

## 特色 1 獨創「三步驟解題法」，錨定句型思維，解題快狠準

許多學生常以中文語法思考英文句子，導致在中譯英與英文寫作中錯誤連連、難以得分。有鑑於此，本書以「**三步驟解題法**」為訓練核心，讓學生**以英文句法為架構思考**，錨定語法與邏輯的核心概念。在掌握句子結構後，不僅能快速提升答題速度，更能有效提高正確率。

## 特色 2 字串與區塊訓練法，思考英文的「組合邏輯」

英文學習首重「**搭配字**」與「**字串**」的觀念。唯有具備正確的搭配與字串組合，才能寫出自然且道地的英文句子。這不僅是大考的出題方向，更是中譯英評分的核心標準。因此，我們在題目設計中融入此概念，並於解答中提供「**字串批改**」的分配示範，幫助學生以接近大考的模式作答與自我修正。

## 特色 3 核心詞彙與句型訓練，強化主題應用力

本書精選 24 個大考常見主題，每一單元皆附有主題相關的**核心詞彙表**，幫助學生學習與靈活運用。每單元同時提供兩個**關鍵句型解析及範例**，協助學生複習文法結構並實際應用於中譯英題組中。

## 特色 4 難度最擬真，訓練最具實戰性

根據大考趨勢與多年教學經驗，我們設計出難度與題型最貼近大考的中譯英練習。每組題目皆涵蓋**重要時態、核心詞彙與關鍵句型**，幫助學生在真實情境中模擬應試，提升實戰能力。相較市面上的教材，本書的**題型與難度最為擬真**，若能持續練習，學生將能確實掌握翻譯應試技巧，並在中譯英與英文作文中雙雙獲得高分。

我們相信，學習英文不僅是精熟語言，更是培養思考的方式。透過反覆練習與修正文句，學生能更深入理解英文如何表達抽象概念、時間順序、因果關係與觀點立場，為長文寫作奠定最穩固的基礎。

願這本書陪伴學生在英文學習之路上更加自信與踏實，也期盼老師們能以書中架構為基礎，發展更多創意活動，讓語言學習更有趣、更貼近生活。面對瞬息萬變的未來，語言既是工具，也是開啟世界的鑰匙。願每位學生都能以正確的語言，勇敢表達自己的想法，開啟屬於自己的世界舞台。

呂香瑩

劉慧平

## 作者簡介

### 呂香瑩

畢業於英國倫敦大學英語教學與應用語言學研究所，擁有超過 20 年的教學經驗，現任教於臺北市立景美女中。熱愛英語教學，將協助學生在英文學習中獲得成功視為終身志業。參與高中英文教科書與輔材編寫，著有《16 堂課戰勝學測英文句型，GO！》、《英文文法入門指引》、高中英文銜接教材，並合著《學測週計畫》、《學測英文閱讀五

### 劉慧平

畢業於國立臺灣大學外國語文學研究所、台師大國際文憑教師證照在職專班結業並取得證書，現任教於臺北市立景美女中。喜歡挑戰新事物，希望藉由系統化的教學將學習的熱忱和方法傳遞給學生，一同獲得進步和成長！曾參與高中英文教科書與輔材編寫，合譯有《差異化班級學生評量》、《差異化班級：回應所有學習者的需求》等書。

# 大考中譯英攻略

大考英文科中譯英題組目的在於評測考生是否能將中文句子翻譯成正確、通順且達意的英文句子。中譯英的滿分為 8 分，由兩個意思連貫的子題組成，每題各佔 4 分，區分成 4 個字串（chunk）來計分，每個字串 1 分；若有錯誤，每個錯誤扣 0.5 分，各部分獨立計算，扣到 0 分為止。

在 108 課綱上路之前，指考題的難度通常高於學測題。然而，隨著新課綱的實施，新型學測融合了學測與指考的題型和重點，難度介於兩者之間。因此，考生更需要**全面掌握技巧**、深入熟悉**關鍵考點**，並透過**大量的練習**來爭取滿分。此外，精通**正確句子與句型的寫作技巧**，亦有助考生在英文作文中獲得理想的高分。

1

## 大考翻譯三步驟

由於中文和英文的語序和用法不盡相同，作答中譯英的題目時，除了需要具備足夠的字彙量、熟悉文法和句型外，還必須**掌握作答技巧**。

本書特別介紹**大考翻譯三步驟技巧**，並提供引導式的步驟練習，讓學生深化理解與熟練技巧運用。若能善用這三個步驟，學生便能迅速破解中譯英題組，輕鬆拿分、分分到手。由於句子的形態多元，本書所提出的三步驟，皆是聚焦於分析**主要子句**。建議學生平時在練習翻譯時，先判斷句子類型，區分題目是簡單句，或需要分辨主要子句與從屬子句。

步驟一

動詞主詞定位

第一個步驟是**定位動詞和主詞**。

在大考的中譯英題組中，句子通常會包含許多修飾語或複雜的結構，往往使句子變得更加繁瑣。因此，翻譯的首要步驟就是**簡化句子**，找出其基本骨架。

英文句子的基本結構是「**主詞 + 動詞**」。由於主詞和動詞之間可能夾雜其他詞語，因此首先應定位句子的核心，也就是找出**動詞**的位置。動詞之前的部分就是主詞，剔除其中的形容詞、修飾語後，即可辨識出**核心的主詞**。定位出這兩點後，句子其他部分就能快速架構起來。

在這個步驟中，有下列重要提點：

**提點 1**

在中文裡，使用形容詞來描述主詞時，往往會省略「是」。然而，在英文中，用形容詞描述主詞時，必須使用 **be 動詞**。因此，要特別留意，在這類題型的翻譯中，**需要自行補上 be 動詞**。

**例題 1**

**參考答案**

很多人害怕公開演講，常在上台之前發抖、覺得頭昏。 110 學測試辦

Many people are afraid of public speaking; they often tremble and feel dizzy before going on stage.

**提點 2**

句子的主詞必須以**名詞的形式**出現。因此，當題目的主詞所表達的是「動作」意思時，要留意其形式必須轉換為名詞，此時可以使用**動名詞 (V-ing)** 或**不定詞 (to V)** 作為主詞。

**例題 2**

**參考答案**

避免衝突、確保世界和平應該是所有人類追求的目標。 112 學測

Avoiding conflicts and ensuring world peace should be the goals pursued by all human beings.

**提點 3**

在中文裡，句子的結構相對靈活，如果主詞很明確，有時候可以不寫出來。然而，在英文中，非常講究句子結構，基本結構是「主詞 + 動詞」，因此，在省略中文主詞的題目中，必須自行加上**主詞**。

**例題 3**

只要我們對自己有信心，並持續練習，就可以克服怯場的問題。

110 學測試辦

**參考答案**

As long as we have confidence in ourselves and keep practicing, we can overcome the problem of stage fright.

## 步驟二 動詞時態判斷

第二個步驟是判斷動詞時態。

在英文學習中，時態的概念十分重要。英文句子的動詞需要依據「時間」與「狀態」來決定正確的時態，必須從時間副詞、句型或句子意義等線索來判斷。題目中通常會提供足夠的線索，因此掌握線索就能確定正確的時態。

提點 1

大考中譯英常考的動詞時態有：現在簡單式 (V / V-es)、現在完成式 (have + p.p.)、現在進行式 (be + V-ing)、過去簡單式 (V-ed)、未來式 (will) 等。請見「大考中譯英常用的重要文法」(pp. 12–17) 詳細說明。

提點 2

在判斷動詞時態後，還須注意動詞的單複數形式必須與主詞一致。

## 步驟三 連接詞要確認

第三個步驟是確認是否需要連接詞。

與中文不同，在英文中，連接詞扮演著非常關鍵的角色，用來連結兩個子句，因子句之間不能只靠逗號來連接。大考中譯英題組中常見的句型包括**簡單句**、**複合句**（由對等連接詞連結兩個獨立子句）與**複雜句**（由從屬連接詞連結兩個獨立子句）。若忽略了連接詞，不但會導致文意混淆，更會變成連寫句 (run-on sentences) 的錯誤結構。因此，在翻譯時務必仔細判斷句子是否需要連接詞，才能精確掌握句子結構。

特別一提的是，大考中譯英常會刻意將題目設計成中文語法，以逗號連結兩個子句，因此需要特別留意、判斷，在這類題目中，必須自行加上連接詞。

常見的句型請見以下三個提點：

提點 1

簡單句的句型：S + V (+ O).

提點 2

複合句的句型：S + V, + and / but / or + S + V.

提點 3

複雜句的句型：

When / Before / After / Because / If / As long as 等

S + V, S + V.

## 2-1

## 名詞

## 分為可數名詞及不可數名詞

**1 「可數名詞」的用法，分為「單數」和「複數」：**

- 單數形式表示只有「一個」，名詞前要加冠詞 a/an/the。a/an 用於非特定的人事物，the 則用於特定的人事物。
- 複數表示「兩個或兩個以上」，名詞字尾加 -s/-es。

**2 「不可數名詞」的用法：**無法計算數量的名詞，永遠以「單數形式」呈現，前面不加不定冠詞 a/an，字尾不加 -s/-es。

**3 提點：**中文的名詞不分可數或不可數，對單複數的概念的使用要求也不如英文嚴格，所以在答題時必須自行先針對名詞做判斷。

**例題** 因此，交通法規必須嚴格執行，以確保所有用路人的安全。 110 學測

**參考答案** Therefore, traffic regulations must be strictly enforced to ensure the safety of all road users.

**解題**

- ① 先標出名詞，再判斷可數／不可數：「安全」 (safety) 為不可數名詞。
- ② 可數名詞：「交通法規」、「所有用路人」為可數名詞，在此文意中應作複數，所以寫作 traffic regulations 和 all road users。

## 2-2

## 動詞時態

學測中譯英題組兩題之間語意連貫，動詞時態有關連性，但不一定完全相同。解題時，須留意**時間副詞**，以寫出相對應的動詞時態。學測中譯英常考的時態整理如下：

## 1

## 現在簡單式

S + V

**用法** 表示「事實」或「習慣」。

**解題線索** 句中表示**現在的時間點**，如「每逢／當」 (when/whenever) 或**時間副詞**，如「每天」 (every day)、「每年」 (every year) 或表示**習慣的頻率副詞**（如 always、often、usually、sometimes 等）。

**例題 1** 每逢選舉季節，總會看到政治人物造訪各地著名廟宇。 113 學測

**參考答案** Every election season, politicians can be seen visiting famous temples in different areas.

**解題** 時間點「每逢」(every) 以及頻率副詞「總會」(always) 提示動詞時態為現在簡單式。

**例題 2** 根據新聞報導，每年全球有超過百萬人在道路事故中喪失性命。 110 學測

**參考答案** According to news reports, over one million people around the world die / lose their lives in road accidents every year.

**解題** 時間副詞「每年」(every year) 提示動詞時態為現在簡單式，所以動詞為 die / lose one's lives。

**例題 3** 玉山 (Jade Mountain) 在冬天常常覆蓋著厚厚的積雪，使整個山頂閃耀如玉。 106 學測

**參考答案** Jade Mountain is often covered with thick snow in winter, making its entire peak shine like jade.

**解題** 頻率副詞「常常」(often) 暗示動詞時態為現在簡單式，所以動詞為 is covered。

## 2 過去簡單式 S + V-ed

**用法** 表示過去發生的動作。

**解題線索** 指出「過去時間」的形容詞或副詞，及過去發生的動作（做了什麼事）。

**例題** 早期的博物館只開放給中上階層，而且參觀者必須事先申請進入許可。

109 指考

**參考答案** Early museums were only open to the middle and upper classes, and visitors had to apply for admission in advance.

**解題** 形容詞「早期的」(early) 提示動詞時態為過去簡單式。

### 3 現在完成式

S + have + p.p

**用法** 表示「剛剛完成」、「已經完成」或「從過去持續到現在」的動作。

**解題線索** 時間副詞「近年來」(recently、in recent years)、「自……以來」(since)、「一直」或「一再」(repeatedly、again and again)。

**例題 1** 歷史一再證明，戰爭會造成極為可怕的災難。 112 學測

**參考答案** History has proven time and (time) again / repeatedly that wars will cause extremely terrible disasters.

**解題** 「一再」表示反覆發生、從過去持續到現在的動作，動詞時態用現在完成式 has proven。

**例題 2** 征服玉山一直是國內外登山者最困難的挑戰之一。 106 學測

**參考答案** Conquering Jade Mountain has been one of the most difficult challenges for local and foreign climbers.

**解題** 「一直」表示持續發生的動作，動詞為 has been。

### 4 過去簡單式與現在完成式皆可的情況

**解題線索** 題目中有「過去式」的線索，但文意強調影響或狀態「持續到現在」的現象，則兩種時態皆可。

**例題** 藉由決心與努力，很多人成功了，不但獲利更多，還過著更健康的生活。

103 學測

**參考答案** With determination and effort, many people have succeeded, not only making greater profits but also leading healthier lives.

**解題** 題目中動詞是成功「了」，表示時態為過去簡單式，故可寫作 succeeded。

但考量到本題組提及「年輕人返鄉工作」為一趨勢，表示目前依然如此，故亦可用現在完成式 have succeeded。

## 青少年生活 1

## 校園新生活・認識新朋友・學習與考試

Teenage Life (1):

Freshman Life on Campus • Making New Friends • Studying and Exams

## 1 相關字彙與片語

A

## 校園新生活 Freshman Life on Campus

## 字彙與搭配字

1 **orientation** (n.) 新生訓練  
• attend orientation 參加新生訓練

2 **campus** (n.) 校園  
• adjust to campus life 適應校園生活  
• find one's way around / navigate the campus 確定校園方向

3 **self-introduction** (n.) 自我介紹

4 **homeroom teacher** (n.) 導師

5 **freshman** (n.) 新生

6 **assembly** (n.) 集會

7 **dormitory** (n.) 宿舍 (口語) dorm  
• move into a / the dormitory 搬進宿舍

8 **officer / leader** (n.) 幹部  
• orientation leader (新生訓練) 輔導班長

9 **training** (n.) 訓練

10 **seat** (n.) 座位

## 衍伸用法

1 **choose electives** 選擇選修課

2 **sign up for** 報名 (課程、團體等)

3 **fill out a form** 填寫表格

4 **lunch break** 午餐時間

5 **meet up** 聚會

6 **meal options / plans** 餐食選項

7 **school / campus cafeteria** 學校自助餐廳

B

## 認識新朋友 Making New Friends

## 字彙與搭配字

1 **conversation** (n.) 對話  
• strike up a conversation 開啟對話

2 **common interests** (n.) 共同興趣  
• find common interests 找到共同興趣

3 **group activities** (n.) 小組活動

4 **icebreakers** (n.) 破冰活動  
• break the ice 破冰

5 **social skills** (n.) 社交技巧  
• build up one's social skills 建立社交技巧

- 6 **networking** (n.) 發展人際關係
- 7 **hobby** (n.) 嗜好
- 8 **trust** (n.) 信任

- 9 **teamwork** (n.) 團隊合作
- 10 **communication** (n.) 溝通

#### 衍伸用法

- 1 **build friendships** 建立友誼
- 2 **make friends** 交朋友
- 3 **expand one's social circle** 拓展社交圈
- 4 **develop communication skills** 建立溝通技巧

- 5 **bond over shared interests** 因共同興趣而建立關係
- 6 **attend social events** 參加社交活動
- 7 **establish trust with peers** 與同儕建立信任
- 8 **chat during lunch breaks** 午餐時間聊天

## C

### 學習與考試 Studying and Exams

#### 字彙與搭配字

- 1 **revision** (n.) 修改；複習
- 2 **study plan** (n.) 讀書計畫
- 3 **practice test** (n.) 練習考試
- 4 **past (exam) papers** (n.) 考古題
- 5 **cramming** (n.) 考前死記硬背

- 6 **time management** (n.) 時間管理
- 7 **key points** (n.) 重點
- 8 **summarize** (v.) 做摘要
- 9 **highlight** (v.) 畫重點
- 10 **underline** (v.) 畫線

#### 衍伸用法

- 1 **manage one's study time** 管理學習時間
- 2 **memorize key concepts** 記住重要概念
- 3 **meet a deadline** 在期限內完成
- 4 **improve one's concentration** 改善專注度
- 5 **review / study for exams** 考前複習
- 6 **take a test / an exam** 考試

- 7 **manage (one's) stress** 管理壓力
- 8 **handle academic pressure** 處理學業壓力
- 9 **overcome exam anxiety** 克服考試焦慮
- 10 **schedule study sessions** 安排自習時間
- 11 **critical thinking skills** 批判思考能力
- 12 **take study breaks** 讀書中安排休息

## 2 單元實用句型解析

1

To one's + 情緒名詞, S + V 令某人……的是……

① 「To one's + 情緒名詞」之後接句子，表示這件事情「令某人有……的感受」。

② 這類用法的情緒名詞有：

- **anger** (生氣)
- **surprise** (驚喜)
- **disappointment** (失望)
- **satisfaction** (滿意)
- **excitement** (興奮)
- **relief** (鬆了一口氣)
- **embarrassment** (尷尬)

• **To my disappointment**, I didn't get a ticket to my idol's concert.  
令我失望的是，我沒搶到偶像演唱會的票。

• **To my embarrassment**, I forgot the answer when my teacher called on me.  
令我尷尬的是，當老師點到我的時候，我忘了答案是什麼。

• **To my relief**, I found my missing assignment / paper just before the class started.  
在上課前，我找到了不見的作業，令我鬆了一口氣。

2

S + V + before/after + S + V

在……之前／之後……

→ S + V + before/after + V-ing

① before/after 是從屬連接詞，連接兩個子句，意思是「在……之前／之後……」。

② 當兩個子句主詞一樣時，從屬子句 (before/after 之後的子句) 的主詞可以省略，動詞改為 V-ing。

• **Before starting to do** my homework, I always organize my study space to ensure that I will be focused.  
在開始做功課之前，我總是先整理我的讀書空間以確保我能專心。

• **After finishing / completing** the exam, I felt relieved and confident.  
在考完試之後，我覺得鬆了一口氣，信心滿滿。

• **After meeting** my new classmates, I realized how friendly they were.  
在遇到我的新同學後，我明白他們有多麼友善。

## 3

## 翻譯題目練習

解析本 ▶ p.2

A

## 校園新生活 Freshman Life on Campus

1 當我第一次踏入高中校園，我感到既興奮又緊張。

句型提示	核心詞彙
both ... and ... 既……又……	<ul style="list-style-type: none"> <li>campus (n.) 校園</li> <li>nervous (a.) 緊張的</li> </ul>

翻譯  
三步  
驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要



2 我的導師要求全班做自我介紹，但令我尷尬的是，我腦中一片空白，完全想不出來要說什麼。

句型提示	核心詞彙
<b>to one's embarrassment, S + V</b> 令某人尷尬的是，……	<ul style="list-style-type: none"> <li>homeroom teacher (n.) 導師</li> <li>ask sb. to V 要求某人做某事</li> <li>introduce oneself 做自我介紹</li> <li>go blank 腦中一片空白</li> </ul>

翻譯  
三步  
驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要



## B

## 認識新朋友 Making New Friends

1 身為 I 人，我在新學期第一週一直保持安靜坐在自己的座位，不知道如何和新同學互動。

句型提示	核心詞彙
have + p.p. 一直……	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>introvert</b> (n.) 內向的人，I 人</li> <li>• <b>semester</b> (n.) 學期</li> <li>• <b>interact with ...</b> (v.) 與……互動</li> </ul>

翻譯三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接：□ 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句 □ 不需要




---



---



---

2 幸好，我旁邊的同學是 E 人，他對我微笑並且鼓勵我談談我的嗜好和偶像。

句型提示	核心詞彙
Fortunately, S + V 幸好……	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>extrovert</b> (n.) 外向的人，E 人</li> <li>• <b>smile at</b> (v.) 對……微笑</li> <li>• <b>encourage sb. to V</b> 鼓勵某人做……</li> <li>• <b>hobby</b> (n.) 嗜好     • <b>idol</b> (n.) 偶像</li> </ul>

翻譯三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接：□ 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句 □ 不需要




---



---



---

## 1

## 相關字彙與片語

## A

## 環境教育 Environmental Education

## 字彙與搭配字

1 <b>sustainability</b> (n.) 永續性	6 <b>biodiversity</b> (n.) 生物多樣性
2 <b>ecosystem</b> (n.) 生態系統	• <u>protect</u> / <u>maintain</u> biodiversity 保護生物多樣性
3 <b>destroy</b> (v.) 毀滅	7 <b>deforest</b> (v.) 砍伐森林
4 <b>pollute</b> (v.) 污染	8 <b>overconsumption</b> (n.) 過度消費
5 <b>waste</b> (n.) 廢棄物	

## 衍伸用法

1 <b>reduce one's carbon footprint</b> 減少碳足跡	5 <b>long-term environmental benefits</b> 長期環境效益
2 <b>combat climate change</b> 對抗氣候變遷	6 <b>conserve natural resources</b> 保育自然資源
3 <b>maintain an / the ecological balance</b> 維持生態平衡	7 <b>habitat destruction</b> 棲息地破壞
4 <b>climate-resilient infrastructure</b> 氣候韌性基礎建設	8 <b>eco-conscious consumer</b> 有環保意識的消費者
	9 <b>community-based conservation program</b> 社區型保育計畫

## B

## 非再生能源與替代能源

## Non-Renewable Energy Sources and Alternative Energy Sources

## 字彙與搭配字

1 <b>solar power</b> (n.) 太陽能	7 <b>wind power</b> (n.) 風能
2 <b>nuclear power</b> (n.) 核能	8 <b>hydropower</b> (n.) 水力發電
3 <b>energy efficiency</b> (n.) 能源效率	9 <b>carbon emissions</b> (n.) 碳排放
4 <b>greenhouse gases</b> (n.) 溫室氣體	10 <b>petroleum</b> (n.) 石油
5 <b>excessive</b> (a.) 過度的	11 <b>efficiency</b> (n.) 效率
6 <b>replace</b> (v.) 取代	12 <b>invest</b> (v.) 投資

## 衍伸用法

- 1 **develop renewable energy** 發展再生能源
- 2 **invest in green technology** 投資綠色科技
- 3 **shift to clean energy** 轉向乾淨能源
- 4 **use tidal power** 使用潮汐能
- 5 **use solar energy** 利用太陽能
- 6 **develop carbon negative industry / industries** 發展負碳排產業
- 7 **manufacture energy-efficient appliances** 製造節能電器
- 8 **promote green energy** 推廣綠色能源

## C

### 節省能源 Energy Conservation

#### 字彙與搭配字

- 1 **switch off** (v.) 關掉
- 2 **solar panels** (n.) 太陽能板
  - **install solar panels** 安裝太陽能板
- 3 **water conservation** (n.) 節約用水；水資源保育
- 4 **control** (v.) (n.) 控制
- 5 **power outage / failure / blackout** (n.) 停電
- 6 **electric** (a.) 電的；電動的

## 衍伸用法

- 1 **switch off unused devices** 關閉未使用的設備
- 2 **reduce energy consumption** 減少能源消耗
- 3 **buy a high-efficiency air conditioner** 購買高效能空調
- 4 **drive a hybrid vehicle** 駕駛油電混合車
- 5 **install automatic light sensors** 安裝自動感應燈

## D

### 禁塑令 Plastic Bans

#### 字彙與搭配字

- 1 **single-use** (a.) 單次使用的
- 2 **plastic** (a.) 塑膠的
- 3 **disposable** (a.) 用完即丟棄的；拋棄式的
- 4 **recycle** (v.) 回收
- 5 **microplastics** (n.) 塑膠微粒
- 6 **enforce** (v.) 執行

## 衍伸用法

- 1 **enforce plastic bans** 執行禁塑令
- 2 **encourage sustainable consumption** 鼓勵永續消費
- 3 **reduce plastic waste** 減少塑膠垃圾
- 4 **promote eco-friendly alternatives** 推廣環保替代品

## 2 單元實用句型解析

1

**S + will have + p.p. + by + 時間點**

在某時點之前，……將已經……

① 此句型意為「在未來的某個時間點之前，某個動作將已經完成」，by 意為「在……（時間點）之前」。

② 由於表示「將已經完成」，因此時態會搭配未來完成式「will have + p.p.」。

- The scientists **will have developed** several new vaccines **by** 2030.  
到了 2030 年，科學家將已經發現好幾種新疫苗。
- **By** the time you arrive, we **will have prepared** everything for the party. 等你到達時，我們將已經準備好派對的一切。
- I **will have read** five books **by** the end of this month.  
到本月底之前，我將已經讀完五本書。

2

**N + when + S + V (+ O)** 關係副詞

① when 是關係副詞，用來引導修飾的形容詞子句，修飾前面的時間名詞。

② when 可以代換為「介系詞 + which」。

- There are moments in life **when / at which** we have to make difficult choices that can change our future.  
生活中有些時刻，我們必須做出可能改變未來的艱難選擇。
- Summer is the season **when / in which** many people travel abroad on vacation.  
夏天是一個許多人出國度假的季節。
- Do you remember the day **when / on which** we first met at the winter camp?  
你還記得我們第一次在冬令營見面的那天嗎？



## 節省能源 Energy Conservation

1 世界地球日 (Earth Day) 是特別的一天，在此時全球各地的人參加各種活動，展現對環保的支持。

句型提示	核心詞彙
<b>N + when + S + V</b> 關係副詞	<ul style="list-style-type: none"> <li>• take part in 參加</li> <li>• demonstrate (v.) 顯示</li> <li>• support (n.) 支持</li> </ul>

翻譯  
三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要




---



---



---

2 雖然在這個重大的日子制訂之前，許多物種早已滅絕了，但採取行動永遠不嫌遲。

句型提示	核心詞彙
<b>it is never too late + to + V</b> .....永遠不嫌遲	<ul style="list-style-type: none"> <li>• establish (v.) 制訂</li> <li>• species (n.) 物種</li> </ul>

翻譯  
三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要




---



---



---



## D 禁塑令 Plastic Bans

1 根據政府規定，很多場所被禁止提供單次使用的塑膠餐具，以免廢棄物污染環境。

句型提示	核心詞彙
<b>lest + S + (should) + V</b> 以免	<ul style="list-style-type: none"> <li>regulation (n.) 規定</li> <li>prohibit (v.) 禁止</li> <li>tableware (n.) 餐具</li> </ul>

翻譯三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要




---



---



---

2 因此，消費者在外出用餐時，有必要隨身攜帶環保杯和免洗餐具。

句型提示	核心詞彙
<b>it is + Adj. + for sb. + to + V</b> it 當虛主詞	<ul style="list-style-type: none"> <li>consumer (n.) 消費者</li> <li>eco-friendly (a.) 環保的</li> <li>utensil (n.) 餐具</li> </ul>

翻譯三步驟

Step 1 動詞主詞定位 主要動詞：\_\_\_\_\_；主詞：\_\_\_\_\_

Step 2 動詞時態判斷 主要動詞時態：\_\_\_\_\_

Step 3 連接詞要確認 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要




---



---



---

## A

## 校園新生活 Freshman Life on Campus

題本 ▶ p. 21

翻譯  
三步驟

解答

翻譯  
重點  
解析

2

當我第一次踏入高中校園，我感到既興奮又緊張。

Step 1 主要動詞：感到；主詞：我Step 2 主要動詞時態：過去簡單式Step 3 子句連接： 需要，用 when 連接兩個子句  不需要When I first stepped into / the high school **campus**, / I felt **both** excited / and nervous.

- ① 從句意可知是描述過去的經驗，故使用過去簡單式。
- ② 「both ... and ...」為對等連接詞，連接兩個形容詞 excited 和 nervous。
- ③ feel 為連綴動詞，後接形容詞。

翻譯  
三步驟

解答

翻譯  
重點  
解析

我的導師要求我們做自我介紹，但令我尷尬的是，我腦中一片空白，

完全想不出來要說什麼。

Step 1 主要動詞：要求；主詞：我的導師Step 2 主要動詞時態：過去簡單式Step 3 子句連接： 需要，用 but 連接兩個子句  不需要My homeroom teacher asked us to introduce ourselves, / but to my embarrassment, / my mind **went** completely **blank**, / and I couldn't think of anything to say.

- ① 從句意可知是描述過去發生的事，故使用過去簡單式。
- ② 助動詞 can't 的過去式為 couldn't。
- ③ 對等連接詞 and 連接兩個子句「my mind went completely blank」和「I couldn't think of anything to say」。

B

## 認識新朋友 Making New Friends ▶ p. 22

1 身為 I 人，我在新學期第一週一直保持安靜坐在自己的座位，不知道如何和新同學互動。

翻譯三步驟

Step 1 主要動詞：保持；主詞：我

Step 2 主要動詞時態：過去完成式

Step 3 子句連接：□ 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要

解答

As an **introvert**, I **had remained** quiet / and stayed in my seat for the first week of the new **semester**, / not knowing how to / **interact with** my new classmates.

= As an **introvert**, I **had kept** quiet / and sat in my seat / for the first week of the new semester, / unsure how to interact with my new classmates.

翻譯重點解析

- ① 從句意可知是描述過去持續一段時間的動作，故使用過去完成式。
- ② 「身為」某種身分，介系詞用 as。
- ③ 分詞構句「not knowing ...」是「and I did not know ...」的簡化，使句構更簡潔。

2 幸好，我旁邊的同學是 E 人，他對我微笑並且鼓勵我談談我的嗜好和偶像。

翻譯三步驟

Step 1 主要動詞：是；主詞：我旁邊的同學

Step 2 主要動詞時態：過去簡單式

Step 3 子句連接：□ 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要

解答

**Fortunately** / **Luckily**, the classmate (who sat) next to me / **was** an extrovert. /

He **smiled at** me and **encouraged** me **to talk about** / my **hobbies** and **idols**.

翻譯重點解析

- ① 從句意可知是描述過去發生的事，使用過去簡單式。
- ② 英文中無法以逗號連接兩個句子，故在此用句號斷句。
- ③ 第二句中，對等連接詞 and 連接兩個過去式動詞 (smiled 和 encouraged)。

- ① 本句的敘述條件句（只要 A 發生，B 就能發生）屬於一般事實陳述，因此用現在簡單式。
- ② 本句結構為從屬連接詞 as long as 引導子句加上主要子句，因此需要子句連接詞。
- ③ ① 表示「作為」可用 as 。
  - ② 「替代能源」可譯為 alternative energy 。
  - ③ 主要子句的主詞是「我們」，由於和從屬子句相同，在中文的語用習慣中雖將其省略，但翻譯成英文時必須自行加上。

C

## 節省能源 Energy Conservation ► p. 100

1 世界地球日 (Earth Day) 是特別的一天，在此時全球各地的人參加各種活動，展現對環保的支持。

Step 1 主要動詞： 是 ；主詞：世界地球日

Step 2 主要動詞時態：現在簡單式

Step 3 子句連接： 需要，用 \_\_\_\_\_ 連接兩個子句  不需要

Earth Day is a special **day** / **when people** around the world / **take part in** various activities / to **demonstrate** their **support** for environmental protection.

- ① 世界地球日的活動慣例是一個事實，因此用現在簡單式。
- ② 本句結構是一個獨立句子，不需要子句連接詞。
- ③ 本句用關係副詞 when 引導子句，接在先行詞 day 的後面做修飾。

2 雖然在這個重大的日子制訂之前，許多物種早已滅絕了，但採取行動永遠不嫌遲。

Step 1 主要動詞：is ；主詞：it (虛主詞)

Step 2 主要動詞時態：現在簡單式

Step 3 子句連接： 需要，用 although 連接兩個子句  不需要

Although many **species** / had already gone extinct / before this significant day was **established**, / **it is never too late to take** action.

- ① 本句的主要子句講述通用的真理「採取行動永遠不嫌遲」，故用現在簡單式。
- ② 本句結構是從屬子句加上主要子句，因此需要用連接詞 *although* 連接兩句。
- ③ ① 在從屬子句中，「日子制訂」是過去發生的事情，用過去簡單式；「物種已經滅絕」比「日子制訂」早發生，根據「比過去動作早發生的事情用過去完成式（had + p.p.）」的概念，用 *had already gone extinct*。
- ② 「……永遠不嫌遲」譯作 *it is never too late to V*。「採取行動」用 *take action*。



## D 禁塑令 Plastic Bans ▶ p. 101

- 1 根據政府規定，很多場所被禁止提供單次使用的塑膠餐具，以免廢棄物污染環境。

**Step 1** 主要動詞：被禁止；主詞：場所

**Step 2** 主要動詞時態：現在簡單式

**Step 3** 子句連接： 需要，用 lest 連接兩個子句  不需要

According to government **regulations**, / many places are **prohibited** from / providing single-use plastic **tableware** / **lest its waste (should) pollute** the environment.

- ① 由「政府的規定」得知屬於通用的事實，因此用現在簡單式。
- ② 本句前半部為主要子句，後半部用 *lest*（以免）引導從屬子句。*lest* 引導的子句會包含 *should*，但可省略，因此動詞為原形 (*lest its waste (should) pollute ...*)。
- ③ 「禁止」某人做某事用「*prohibit sb. from + V-ing*」。

- 2 因此，消費者在外出用餐時，有必要隨身攜帶環保杯和免洗餐具。

**Step 1** 主要動詞：is；主詞：it (虛主詞)

**Step 2** 主要動詞時態：現在簡單式

**Step 3** 子句連接： 需要，用 when 連接兩個子句  不需要

Therefore, **it is necessary / for consumers to carry / eco-friendly cups and reusable utensils / tableware / when they dine out.**

- ① 本句表達一般的建議與習慣行為，因此用現在簡單式。
- ② 本句由 *when* 連接兩個子句，表示同時發生的兩件事。